



# 操作マニュアル

印刷物 No. 9502001186  
日付：2020-09 発行 No. 03

## Operator's manual

Printed Matter No. 9502001186  
Date: 2020-09 Issue No. 03

### グラインダー

シリアル番号000001～999999までについて有効

### ANGLE GRINDER

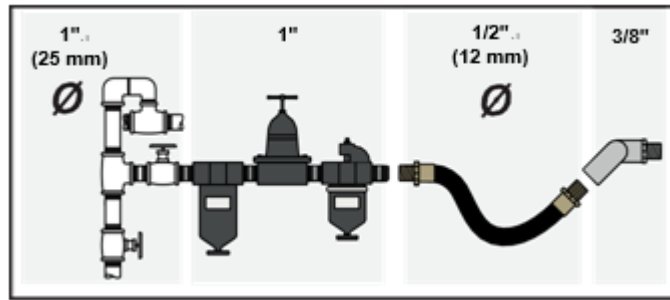
Valid from Serial No. 000001 - 999999

FA-67-1  
FA-67-1Q  
FA-67-9  
FA-67-21  
FA-67-23

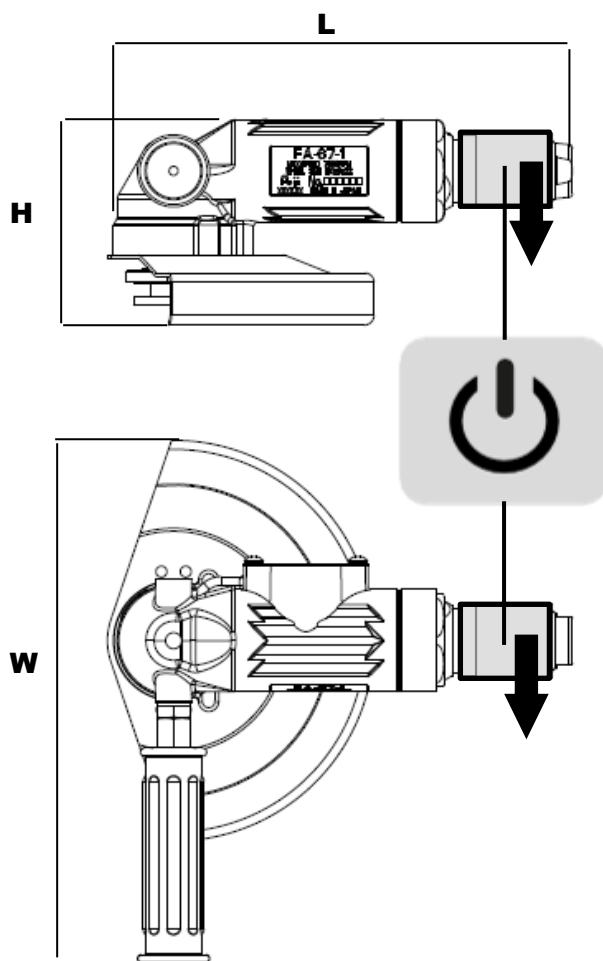


	<b>⚠ WARNING</b>
	<p>To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, main- taining, changing accessories on, or working near this tool <b>MUST</b> read and understand these instructions before performing any such task.</p> <p><b>DO NOT DISCARD – GIVE TO USER</b></p>

	<b>⚠ 警告</b>
	<p>ケガの危険性を減らすために、本ツールの使用、取り付け、修理、保守、アクセサリ交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、すべて、作業を実施する前に本注意事項を読み理解しなければなりません。</p> <p><b>捨てないでください - ユーザに渡してください</b></p>



☒ 1 - Figure 01



☒ 2 - Figure 02

## 目次

JA	操作マニュアル .....	4
EN	Operation Manual .....	5
RU	Руководство по эксплуатации .....	7

## 技術データ

	FA-67-1	FA-67-1Q	FA-67-9	FA-67-21	FA-67-23
無負荷回転数 (rpm)	7600	7600	7000	7600	7600
出力 (hp)	2.1	2.1	2.1	2.1	2.1
出力 (W)	1600	1350	1600	1600	1600
といし軸ねじ寸法	M8	M8	5/8"-11 UNC	M8	M8
ホース口金ねじ(インチ)	3/8" PT	3/8" PT	3/8" PT	3/8" PT	3/8" PT
最大空気消費量 (cfm)	55.8	55.8	51.9	55.8	55.8
最大空気消費量 (l/s)	26.3	26.3	24.5	26.3	26.3
といしサイズ (mm)	180	180	180	180	180
といしサイズ(インチ)	7	7	7	7	7
最小 ホース内径 (mm)	12.7	12.7	12.7	12.7	12.7
最小 ホース内径(インチ)	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
幅 (mm)	261.6	261.6	261.6	261.6	261.6
幅 (インチ)	10.3	10.3	10.3	10.3	10.3
全長 (mm)	229	229	229	229	229
全長 (インチ)	9.02	9.02	9.02	9.02	9.02
高さ (mm)	102.5	102.5	102.5	102.5	102.5
高さ (インチ)	4.04	4.04	4.04	4.04	4.04
重量 (kg)	2.5	2.5	2.9	2.5	2.6
重量 (ポンド)	5.5	5.5	6.4	5.5	5.7

	FA-67-1	FA-67-1Q	FA-67-9	FA-65-21	FA-67-23
音圧レベル (dB(A))	90	85	90	90	90
振動 (m/s <sup>2</sup> )	5.5	5.5	4.8	5.5	5.5
振動の不確かさ	3.5	3.5	3.1	3.5	3.5

## 安全

**⚠ 警告** 物的損害や重傷を負う危険性  
 ツールを操作する前にすべての指示を読み、理解し、それらに従っていることを確認してください。  
 すべての注意事項に従わない場合、火災、物的損害、重傷に至る危険性があります。

- ▶ システムのさまざまな部品とともに提供される安全情報をお読みください。
- ▶ システムのさまざまな部品の設置、運用、保守のための製品注意事項をお読みください。
- ▶ システムおよびその部品に関するすべてのローカル規定安全規制をお読みください。
- ▶ 今後の参考のために、全ての安全事項と注意事項を保管しておいてください。
- ▶ 吊りフックの使用は禁止です。

## 使用陳述書

本製品は、研削砥石を使用し、材料の研削をするために設計されています。  
 その他の使用は許可されていません。  
 プロ専用です。

## 製品の詳細説明書

## 操作

2ページの図を参照してください。

- アクセサリをツールに正しく固定します。
- 装置を接続してクリーンでドライエアを供します。
- 02の図を参照してツールを操作します。

## 潤滑

エアラインにISO VG032 タービン油または相当品のラインオイラーを使用し、1分あたり2滴に調節してください。

## 廃棄

- この機器の処分は、それぞれの国の法律に従わなければならない。

- ・ 損傷した、ひどく摩耗した、または不適切に機能するデバイスはすべて、運転しないようにしなければなりません。
- ・ 必ず技術メンテナンススタッフが修理を行ってください。

### メンテナンスに関する注意事項

- ・ すべてのコンポーネントの安全な取り扱いおよび廃棄については、現地国の環境規制に従ってください。
- ・ メンテナンスおよび修理作業は、必ず元のスペアパーツを使用して、資格を持った担当者が行う必要があります。技術的サービスに関するアドバイスが必要な場合やスペアパーツが必要な場合は、メーカーまたはお近くの販売店までお問い合わせください。
- ・ 偶発的な作動を回避するために、ツールにエアが供給されていないことを必ず確認してください。
- ・ ツールを毎日使用している場合は、3 カ月毎にツールを分解して点検してください。破損または磨耗した部品は交換してください。

## 有用な情報

### ウェブサイト

Fuji: [www.fujitools.com](http://www.fujitools.com).

弊社のウェブサイトには、弊社製品、アクセサリ、スペア部品、印刷物に関する情報が掲載されています。

### 生産国

Japan

## 著作権

© Copyright 2020, Fuji Industrial Technique Co., Ltd, 2-1-14, Kamiji, Higashinari-ku, OSAKA 537-0003, JAPAN

著作権所有。内容およびその一部のいかなる無断使用および複写も禁じます。本禁止事項は、特に商標、モデル名称、部品番号、図面に適用されます。認可部品以外は使用しないでください。無認可部品の使用によるいかなる損傷あるいは誤動作も、保証または製造物責任の対象となりません。

## Technical data

### Maximum working pressure

6.3 bar / 90 psig

	FA-67-1	FA-67-10	FA-67-9	FA-67-21	FA-67-23
Free speed (rpm)	7600	7600	7000	7600	7600
Power (hp)	2.1	1.8	2.1	2.1	2.1
Power (W)	1600	1350	1600	1600	1600
Spindle thread	M8	M8	5/8"-11 UNC	M8	M8
Air inlet thread size (")	3/8" PT	3/8" PT	3/8" PT	3/8" PT	3/8" PT
Actual air consumption (cfm)	55.8	55.8	51.9	55.8	55.8
Actual air consumption (l/s)	26.3	26.3	24.5	26.3	26.3
Wheel size (mm)	180	180	180	180	180
Wheel size (")	7	7	7	7	7
Min. hose size (mm)	12.7	12.7	12.7	12.7	12.7
Min. hose size (")	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
Width (mm)	261.6	261.6	261.6	261.6	261.6
Width (")	10.3	10.3	10.3	10.3	10.3

	FA-67-1	FA-67-1Q	FA-67-9	FA-67-21	FA-67-23
Length (mm)	229	229	229	229	229
Length (")	9.02	9.02	9.02	9.02	9.02
Height (mm)	102.5	102.5	102.5	102.5	102.5
Height (")	4.04	4.04	4.04	4.04	4.04
Weight (kg)	2.5	2.5	2.9	2.5	2.6
Weight (lb)	5.5	5.5	6.4	5.5	5.7

	FA-67-1	FA-67-1Q	FA-67-9	FA-67-21	FA-67-23
Sound pressure level (dB(A))	90	85	90	90	90
Vibration (m/s <sup>2</sup> )	5.5	5.5	4.8	5.5	5.5
Vibration uncertainty	3.5	3.5	3.1	3.5	3.5

## Declarations

### Noise and vibration

Uncertainty 3 dB(A), in accordance with EN ISO 15744. For Sound power level, add 11 dB(A)

Vibration standard : ISO-28927-1

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Fuji Industrial Technique Co., Ltd, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found by accessing <http://www.pneurop.eu/index.php> and selecting 'Tools' then 'Legislation'.

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

ⓘ If this equipment is intended for fixtured applications:

The noise emission is given as a guide to the machine-builder. Noise and vibration emission data for the complete machine should be given in the instruction manual for the machine.

## Safety

⚠ **WARNING** Risk of Property Damage or Severe Injury

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in fire, property damage and/or severe bodily injury.

- ▶ Read all Safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all Product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations regarding the system and parts thereof.
- ▶ Save all Safety Information and instructions for future reference.
- ▶ The use of a bale hook is not permitted.

### Statement of use

This product is designed for removing material using abrasives. No other use permitted. For professional use only.

## Product specific instructions

### Operation

See figures on page 2.

- Fix the accessories properly to the tool.
- Connect device to a clean and dry air supply.
- See figure 02 to operate the tool.

### Lubrication

Use an air line lubricator with ISO VG32 turbine oil or equivalent, adjusted to two (2) drops per minute.

### Disposal

- The disposal of this equipment must follow the legislation of the respective country.
- All damaged, badly worn or improperly functioning devices **MUST BE TAKEN OUT OF OPERATION.**
- The disposal of this equipment must follow the legislation of the respective country.
- Repair only by technical maintenance staff.

### Maintenance instructions

- Follow local country environmental regulations for safe handling and disposal of all components.
- Maintenance and repair work must be carried out by qualified personnel using only original spare parts. Contact the manufacturer or your nearest authorised dealer for advice on technical service or if you require spare parts.
- Always ensure that the machine is disconnected from energy source to avoid accidental operation.
- Disassemble and inspect the tool every three 3 months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.

## Useful information

### Website

Log in to Fuji: [www.fujitools.com](http://www.fujitools.com).

You can find information concerning our products, accessories, spare parts and published matters on our website.

Country of origin

Japan

## Copyright

© Copyright 2020, Fuji Industrial Technique Co., Ltd, 2-1-14, Kamiji, Higashinari-ku, OSAKA 537-0003, JAPAN

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

## Технические данные

	FA-67-1	FA-67-1Q	FA-67-9	FA-67-21	FA-67-23
Скорость холостого хода (об/мин)	7600	7600	7000	7600	7600
Масса (кг)	2.5	2.5	2.9	2.5	2.6
Масса (фнт)	5.5	5.5	6.4	5.5	5.7

	FA-67-1	FA-67-1Q	FA-67-9	FA-67-21	FA-67-23
Уровень звукового давления (дБ(А))	90	85	90	90	90
Вибрация (м/с <sup>2</sup> )	5.5	5.5	4.8	5.5	5.5
Погрешность вибрации	3.5	3.5	3.1	3.5	3.5

## Евразийское соответствие



## Региональные требования

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## Безопасность

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасность материального ущерба и травм

Перед началом эксплуатации инструмента обязательно прочитайте все инструкции. Несоблюдение инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезным травмам.

- ▶ Прочтите информацию по безопасности, поставляемую вместе с различными частями системы.
- ▶ Прочтите все инструкции по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию различных частей системы.
- ▶ Прочтите все местные законодательные предписания в отношении системы и ее частей.
- ▶ Сохраните всю информацию и указания по технике безопасности для справки на будущее.
- ▶ Использование подвесных крючков запрещено.

### **Предписание по использованию**

Данное изделие предназначено для удаления материала с помощью абразивных насадок. Любое другое использование запрещено. Только для профессионального использования.

### **Особые инструкции по устройству**

#### **Эксплуатация**

См. рисунки на стр. 2.

- Зафиксируйте дополнительные устройства на инструменте надлежащим образом.
- Подсоедините устройство к подаче чистого и сухого воздуха.
- См. рисунок 02 для работы с инструментом.

#### **Смазка**

Применяйте масло SAE #10 и масленку пневматической линии, настроенную подачу на 2 (двух) капель в минуту.

#### **Утилизация**

- Данное оборудование должно утилизироваться в соответствии с законодательством конкретной страны.

- Поврежденные, сильно изношенные или работающие с нарушениями устройства всегда **ДОЛЖНЫ ВЫВОДИТЬСЯ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ.**
- Данное оборудование должно утилизироваться в соответствии с законодательством конкретной страны.
- Ремонт должен выполняться только специалистами по техническому обслуживанию.

### **Инструкции по техобслуживанию**

- **Соблюдайте местные предписания по защите окружающей среды для безопасного обращения и утилизации всех компонентов.**
- Техническое обслуживание и ремонт должны выполняться квалифицированным персоналом с помощью только оригинальных запасных частей. За запасными частями или консультацией по техническому ремонту обращайтесь к

производителю или ближайшему авторизованному

дилеру. Во избежание непреднамеренного включения, всегда следите за тем, чтобы станок был отсоединен от источника питания.

- При ежедневном использовании инструмента его следует разбирать и осматривать каждые 3 месяца. Поврежденные или изношенные части следует заменять.

## Полезные сведения

### **Веб-сайт**

Выполните вход в систему Fuji: [www.fujitools.com](http://www.fujitools.com).

На нашем веб-сайте вы можете найти информацию о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

### **Страна происхождения**

Japan

### **Авторское право**

© Copyright 2020, Fuji Industrial Technique Co., Ltd, 2-1-14, Kamiji, Higashinari-ku, OSAKA 537-0003, JAPAN

Все права защищены. Любое несанкционированное использование или копирование содержимого настоящего документа или его части запрещено. В частности, это относится к товарным знакам, названиям моделей, номерам деталей и чертежам. Используйте только разрешенные запасные части. Любые повреждения или неисправности, возникшие в результате использования неразрешенных запасных частей, не попадают под действие гарантии и ответственности производителя за продукцию.









